WordPress and localization

Back-end (admin)

Front-end (public)

WP dashboard (editor)

DB

taxonomies

Website (theme)

/languages/ .mo files **1**

/theme/.../ .mo files **2**

Admin, default widgets, comment form,... Locale (date, time, separator)

Options

Front's terms, Theme's options settings

Plugins
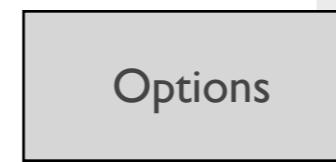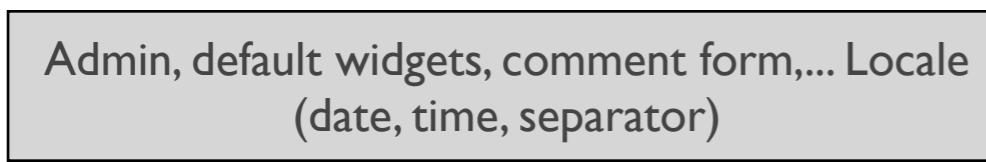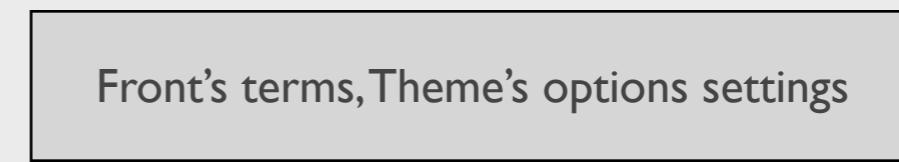
/plugins/.../ .mo files **3**

For **localization**, defining **WPLANG** in **wp_config.php** fires the choice of available language files in three places. On both sides, WordPress shows the same language. Without defined WPLANG, in WP, the default language is **en_US** hardcoded everywhere in code source lines.

Back-end (admin)

Front-end (public)

WP dashboard (editor)

DB

taxonomies

Website (theme)

/languages/ .mo files   1

/theme/.../ .mo files   2

Admin, default widgets, comment form,... Locale (date, time, separator)

Options

Front's terms, Theme's options settings
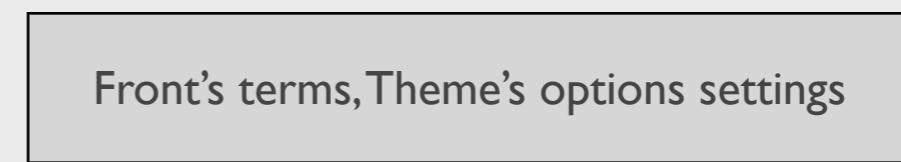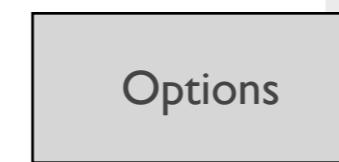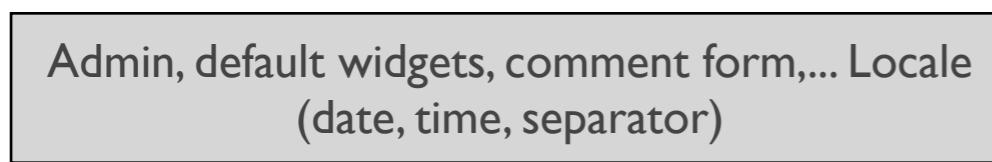
Plugins

/plugins/.../ .mo files   3

In **multilingual website context**, **xili-language** plugin **switches** essentially the theme's .mo language file according the language of the displayed post(s) and rules set by the webmaster. xili-language don't change the back-end language of admin.

Back-end (admin)

Front-end (public)

WP dashboard (editor)

DB

taxonomies

Website (theme)

/languages/ .mo files **1**

/theme/.../ .mo files **2**

Admin, default widgets, comment form,... Locale (date, time, separator)

Options

Front's terms, Theme's options settings

Plugins

/plugins/.../ .mo files **3**

In default architecture of WP, some terms or items and datas of front-end are mixed with datas of back-end. Also DB options or taxinomy terms saved in DB. In widgets, situations are numerous.
xili-language fixes these issues of default WP architecture...

Back-end (admin)

Front-end (public)
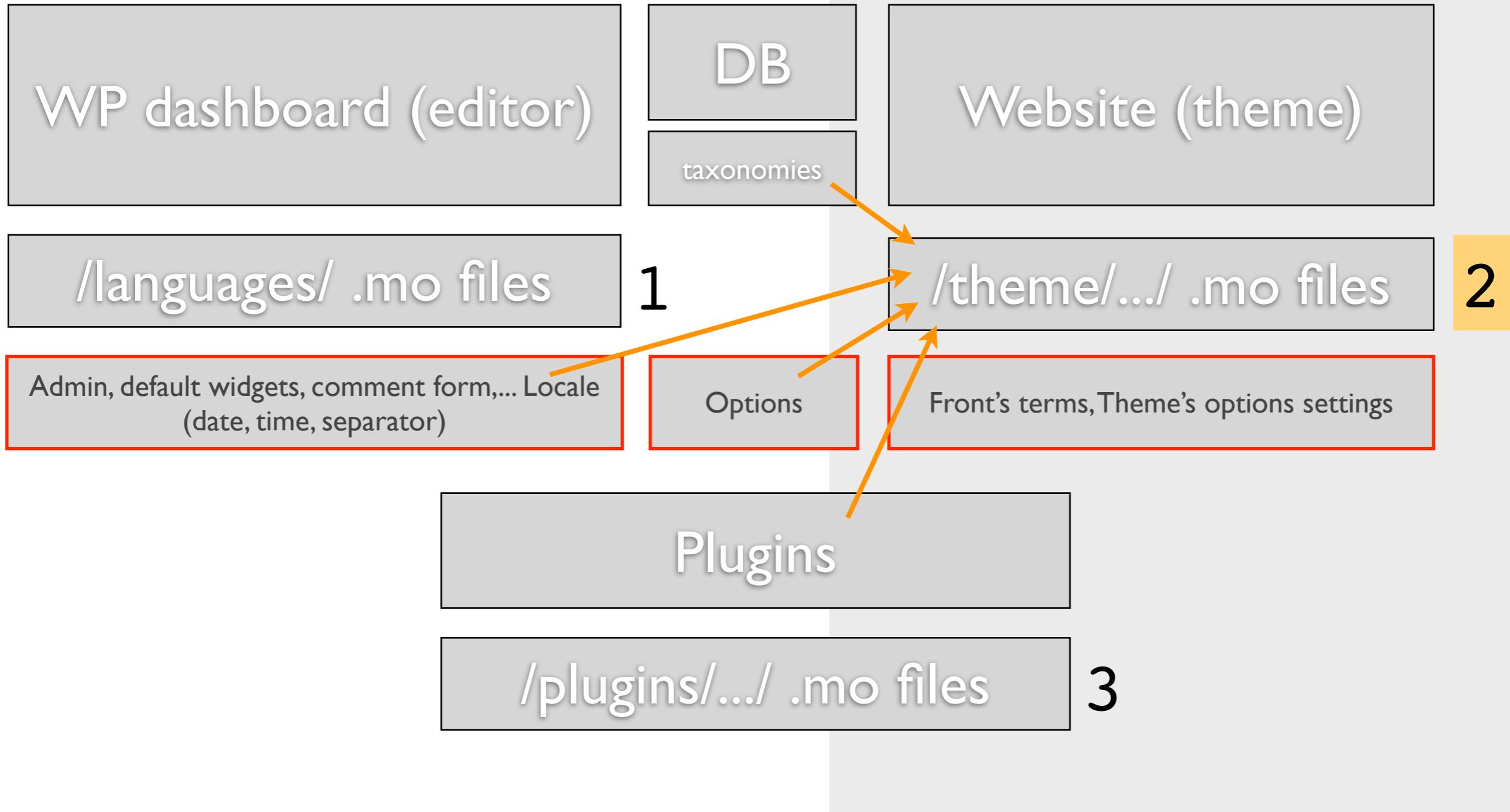
WP dashboard (editor)

DB

taxonomies

Website (theme)

/languages/ .mo files

1

/theme/.../ .mo files

2

Admin, default widgets, comment form,... Locale (date, time, separator)

Options

Front's terms, Theme's options settings

Plugins

/plugins/.../ .mo files

3

With help of **xili-dictionary** plugin, the terms mixed in inadequate parts of default WP architecture are added to theme's .mo file built from the .po file attached to each language. And **xili-language** continues to switch the .mo before that WP displays the front-end.

Examples

Back-end (admin)

Front-end (public)
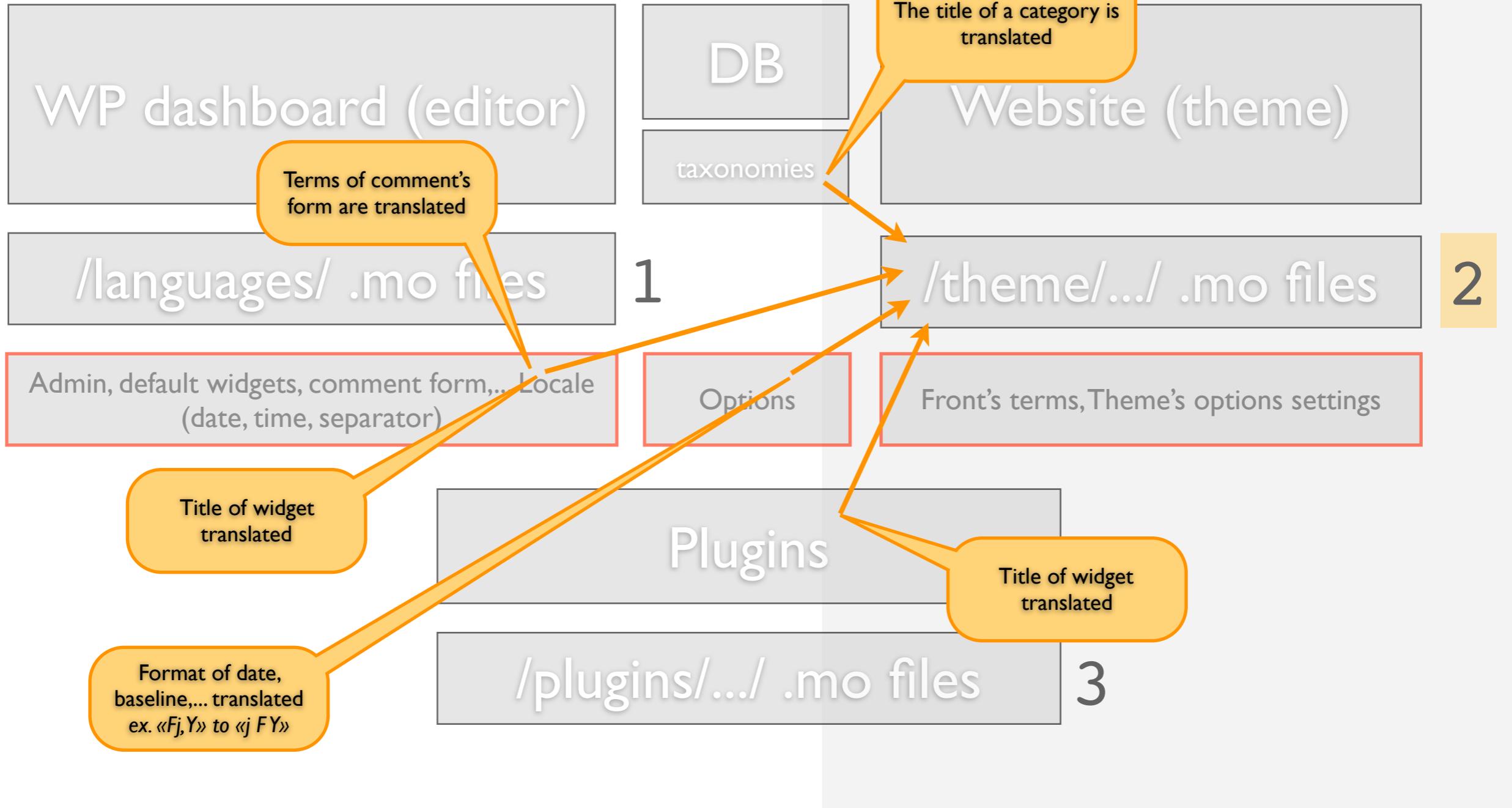
WP dashboard (editor)

DB

The title of a category is translated

Website (theme)

taxonomies

Terms of comment's form are translated

/languages/ .mo files   1

/theme/.../ .mo files   2

Admin, default widgets, comment form,... Locale (date, time, separator)

Options

Front's terms, Theme's options settings

Title of widget translated

Plugins

Title of widget translated

Format of date, baseline,... translated ex. «Fj,Y» to «j FY»

/plugins/.../ .mo files   3

With help of **xili-dictionary** plugin, the terms mixed in inadequate parts of default WP architecture are added to theme's .mo file built from the .po file attached to each language. And **xili-language** continues to switch the .mo before that WP displays the front-end.

Special cases for dates

Back-end (admin)

Front-end (public)

Server

DB

WP dashboard (editor)

taxonomies

Since xili-language **2.4**, *(option added)* wp_locale class translated if theme .mo file contains translation of date terms. xili-dictionary detects this new option if set.
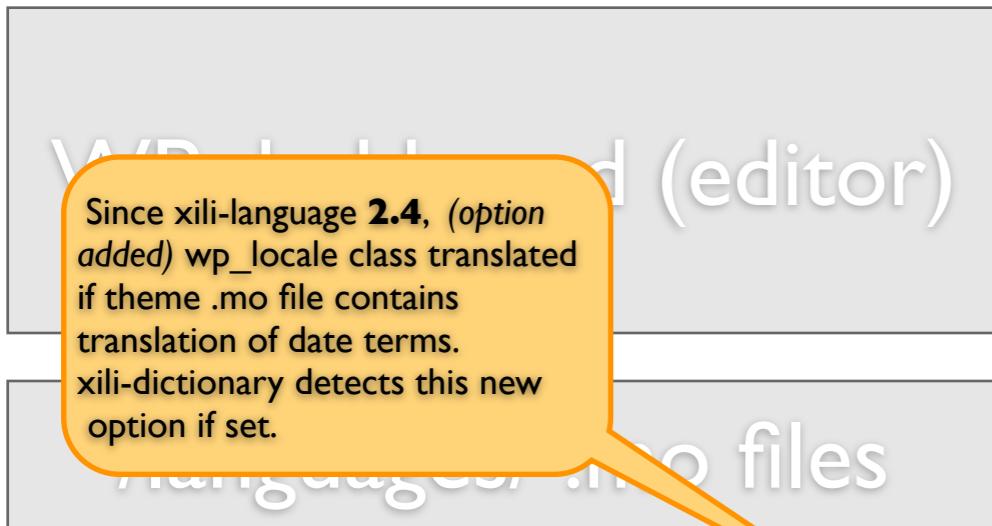
Date's terms used by xili-language to format the date. Uses php function **strftime** — Format a local time/date according to locale settings *Always present for backwards compatibility...*

/languages/ .mo files   **1**

/theme/.../ .mo files   **2**

Admin, default widgets, comment form,... **Locale (date, time, separator)**

Options

Front's terms, Theme's options settings

Plugins

Format of date, baseline,... translated ex. *«Fj,Y» to «j F Y»*

/plugins/.../ .mo files   **3**

With help of **xili-dictionary** plugin, the terms mixed in inadequate parts of default WP architecture are added to theme's .mo file built from the .po file attached to each language. And **xili-language** continues to switch the .mo before that WP displays the front-end.

xili-language 2.4 : activation of new way for date and locale translation

In **xili-language** settings: in Settings metabox, only check the Mode wp_locale. By doing this, the date and time functions will be hooked with the new way for translation. The hooks do not use strftime php function to translate date (sunday, sun,...) but all the core WP functions.

Locale (date) translation

Since v2.4, new way for locale (wp_locale) translation.

Mode wp_locale ☑

[Update]
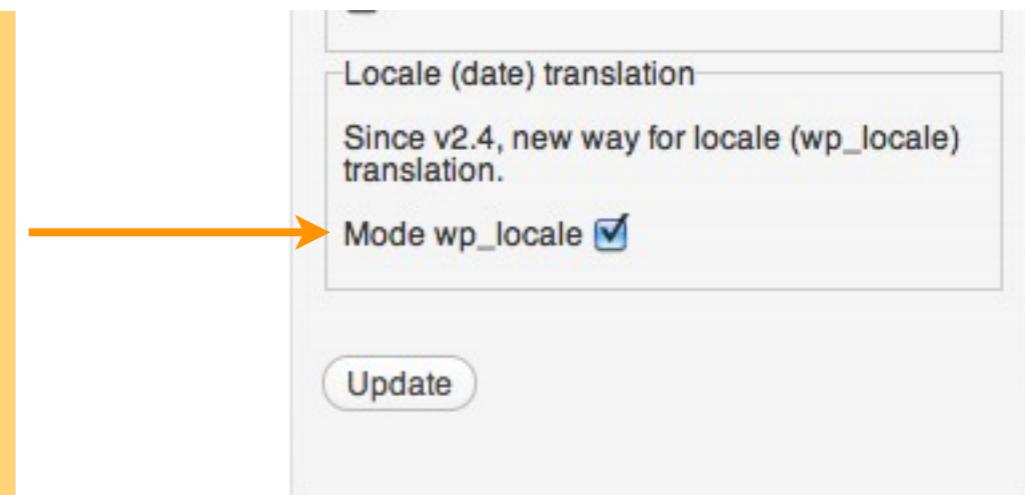
In **xili-dictionary**, if the wp_locale mode is active: this small line is added. What happens if you click the button «import terms of website's infos» ?
Example : you are french speaking as the admin's backend side (WPLANG = fr_FR). During import step, xili-dictionary will import both **msgid** (english text of WP) and **msgstr** (french text of core translation of wp_locale class). The only thing to do is to export in theme french .mo file for a bilingual english/french website. All the date terms are imported and available for new way of translation now not depending of locale of db server.

The categories

[Import terms of categories]

The website infos (title, sub-title and more...)

...and comment, locale, date terms.

[Import terms of website's infos]

xiliGROUP <dev>
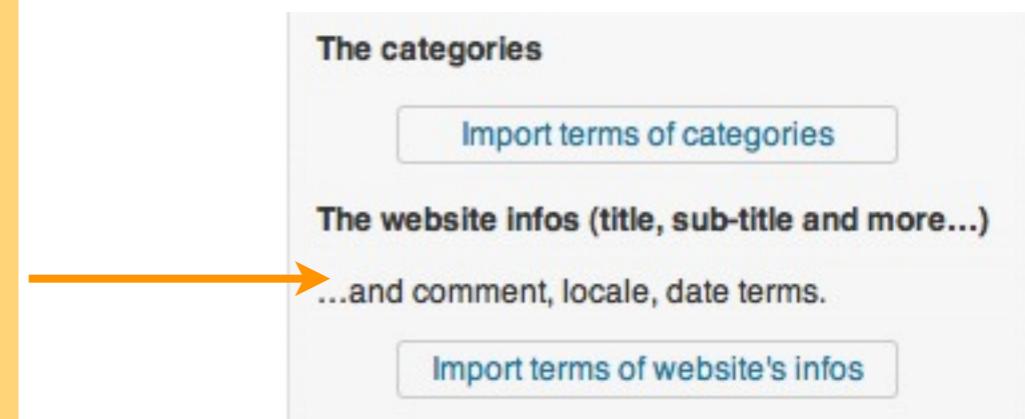
Example: date terms of wp_locale in xili-dictionary

In **xili-dictionary**, here we verify (or complete) the translation of Sunday, his abbreviate and his initial.

The terms and translation present in WP core language file (*) are not used now for multilingual website in frontend. Only these translation are used for theme and public (theme) side.

(*) 1 of first slide

Edit term

Full msgid (original) :

Add a context (msgctxt)

Singular text

Sunday

Add a plural   Delete a plural   Use only plural terms if theme contains _n() functions

Language : default

Term slug : sunday

Relationship (msgid) : Original

translated as:

(fr_FR) Dimanche Edit

add a translation : en_US es_ES fa_IR hu_HU it_IT ja km_KH

Alias of :   xili-dictionary ID (6785)

Text : Sunday.

Update »   Cancel

Multilingual Terms

Showing (1 to 4) of 4 entries (filtered from 558 total entries)
Filter terms: sun   First Previous 1 Next Last page

ID	Text	Slug	Group	Action	
6799	S_Sunday_initial	s_sunday_initial fr_FR.mo	0	Edit	Delete
6813	Sun	sun fr_FR.mo	0	Edit	Delete
6785	Sunday	sunday fr_FR.mo	0	Edit	Delete

xili GROUP <dev>